

ÉCLOSION

La salle de classe est pour les enfants ce que la serre est pour de jeunes pousses, un lieu privilégié où murir ; d'où cette installation faite de 200 mini serres imitant la grille du papier à écrire des écoliers et la disposition de leurs tables. Les mots fragmentés dans les serres renvoient à ceux que les enfants doivent maîtriser jusqu'à atteindre la pleine maturité, et "éclore".

開花

子供達にとっての教室は若芽の成長を促す温室と言える。このインスタレーションでは、子供達が使う原稿用紙のマス目と彼らの机の配置に倣って、ミニ温室200個を並べた。温室の中の言葉の断片は、熟して「開花」するために、子供達が習得すべきものへとさし向ける。

HACHING

The classroom is for children what the greenhouse is for young plants, a privileged space where to mature; hence this installation made of 200 mini greenhouses imitating the grid of schoolchildren's writing paper and the layout of their tables. The fragmented words in the greenhouses are those that children learn to master until they reach full maturity, and "hatch".